

**Partnerschaftsvertrag**  
**Ladánybene**  
vertreten durch den  
Bürgermeister Rácz Sándor  
**zwischen**

**der Gemeinde Nebelschütz**  
vertreten durch den  
Bürgermeister Herrn Thomas Zschornak  
und

**der Gemeinde Ladánybene**  
vertreten durch den Bürgermeister Rácz Sándor

Die Verwaltungen und Gemeinderäte der Gemeinden Ladánybene und Nebelschütz bekunden ihren Willen zur partnerschaftlichen Zusammenarbeit zwischen ihren Gemeinden in allen Bereichen der Gemeindetätigkeit. Besondere Aufmerksamkeit soll der Kultur, der Kunst und dem Wirken zum Wohl der jungen Generation gewidmet werden.

Wir wollen sowohl an der Schaffung materieller und geistiger Güter teilnehmen, als auch die regionale Tradition und Geschichte pflegen.

**Die Ziele der Zusammenarbeit** zwischen der Gemeinden Ladánybene und Nebelschütz sind:

1. der Austausch aktueller Informationen über die beiden Gemeinden und deren Weitergabe zur Kenntnisnahme an die Einwohner von Ladánybene und Nebelschütz
2. die Erhaltung von Kontakten zwischen verschiedenen Organisationen und Strukturen beider Gemeinden
3. der Erfahrungs- und Expertenaustausch in allen Bereichen des Lebens
4. die Unterstützung von Kinder-, Jugend- und Sportaustausch
5. die Unterstützung des Kulturaustausches, im besonderen der regelmässigen Teilnahme an den Veranstaltungen der Gemeinden
6. die Zusammenarbeit beider Seiten in den Bereichen der wirtschaftlichen und technischen Entwicklung der Infrastruktur mit Berücksichtigung der Sachen des Umweltschutzes
7. die Unterstützung verschiedener Initiativen der Bürger der Gemeinden
8. die Hilfe für die Verwirklichung aller anderen konkreten Ideen, die die Zusammenarbeit der Gemeinden vertiefen.

Vertrag unterzeichnet in Nebelschütz den 19.07.02. in der ungarischen und deutschen Version. Beide Texte haben den gleichen Inhalt.

Rácz Sándor  
Bürgermeister Gemeinde Ladánybene

Thomas Zschornak  
Bürgermeister Gemeinde Nebelschütz